

СВЕТЛАНА МАРКОВА

---

# ЛИТОВСКИЙ НА ВСЕ СЛУЧАИ ЖИЗНИ

2-Я ЧАСТЬ



**Светлана Маркова**  
**ЛИТОВСКИЙ на все**  
**случаи жизни. 2-я часть**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=63697336](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=63697336)*

*ISBN 9785005306388*

**Аннотация**

Это отличная основа разговорного литовского языка. Мгновенное вхождение в литовский язык, быстрый набор фраз и слов, активная разговорная практика. Темы: на почте, Варвара и Мантас, Андрей и Мантас, Варвара и Мантас – 2, обед, во время обеда, Литва, летний отпуск, семья, в магазине. Учебный комплект включает в себя учебник и аудиокурс.

# Содержание

11. RAŠTE (НА ПОЧТЕ)	5
Текст	6
Перевод	7
Аудио	8
12. VARVARA IR MANTAS (ВАРВАРА И МАНТАС)	9
Текст	10
Перевод	11
Аудио	12
13. ANDREJUS IR MANTAS (АНДРЕЙ И МАНТАС)	13
Текст	14
Перевод	15
Аудио	16
14. VARVARA IR MANTAS (ВАРВАРА И МАНТАС)	17
Текст	18
Перевод	19
Конец ознакомительного фрагмента.	20

# **ЛИТОВСКИЙ на все случаи жизни 2-я часть**

**Светлана Маркова**

*Переводчик* Эмилия Папайте

*Редактор* Довиле Пошкуте

*Иллюстратор* Дарья Крылова

© Светлана Маркова, 2021

© Эмилия Папайте, перевод, 2021

© Дарья Крылова, иллюстрации, 2021

ISBN 978-5-0053-0638-8 (т. 2)

ISBN 978-5-0053-0637-1

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

## 11. PAŠTE (НА ПОЧТЕ)



# Текст

– Sveiki! Laba diena!

– Laba diena!

– Noriu išsiųsti šią siuntą į Maskvą.

– Žinoma. Padėkite siuntą ant svarstyklių, pasversime.

500 gramų.

– Kiek kainuoja kilogramas?

– Kilogramas – 5 eurai.

– Paprastas siuntinys ar registruotas?

– Paprastas.

– Kiek kainuoja gabenimas lėktuvu?

– Skubi siunta 10 eurų.

– Gerai, tada siųsiu įprasta tvarka.

– 5 eurai.

– Prašau.

– Tai Jūsų čekis.

– Ačiū. Prašau duokite man dar du pašto ženklus.

– Į užsienį?

– Taip, noriu išsiųsti kelis atvirukus.

– Prašau, iš viso 1 euras 49 centai.

– Prašau.

– Dėkoju.

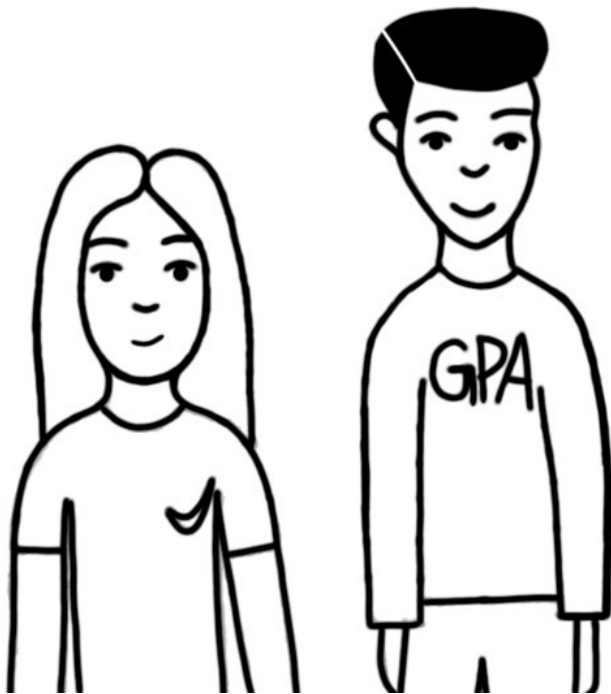
# Перевод

- Здравствуйте! Добрый день!
- Добрый день!
- Я хочу отправить в Москву этот пакет.
- Конечно. Положите пакет на весы, взвесим. 500 грамм.
- Килограмм сколько стоит?
- Килограмм – 5 евро.
- Обычная бандероль или заказная.
- Обычная.
- Отправка самолётом сколько стоит?
- Срочная почта 10 евро.
- Хорошо, тогда я отправлю обычной.
- 5 евро.
- Пожалуйста.
- Это Ваш чек.
- Спасибо. Дайте мне ещё две почтовые марки, пожалуйста.
- За границу?
- Да, хочу отправить несколько открыток.
- Пожалуйста, с Вас 1 евро 49 центов.
- Пожалуйста.
- Благодарю.

## Аудио



## 12. VARVARA IR MANTAS (ВАРВАРА И МАНТАС)



# Текст

– Mantai, labas!

– Sveika, Varvara.

– Mantai, ką tu čia veiki?

– Tėtis atsiuntė mane pasiimti jus. Jis nerimauja, kad jūs galite pasiklysti mieste.

– O, tikrai? Aš jiems pasakysiu, kad lauki jų apačioje.

– Gerai. Ačiū.

– Netrukus grįšiu. Palauk, prašau.

– Gerai.

# Перевод

– Мантас, здравствуй!

– Здравствуй, Варвара.

– Мантас, что ты здесь делаешь?

– Папа прислал меня забрать вас. Он беспокоится, что вы можете заблудиться в городе.

– Ох, правда? Я им скажу, что ты ждёшь их внизу.

– Хорошо. Спасибо

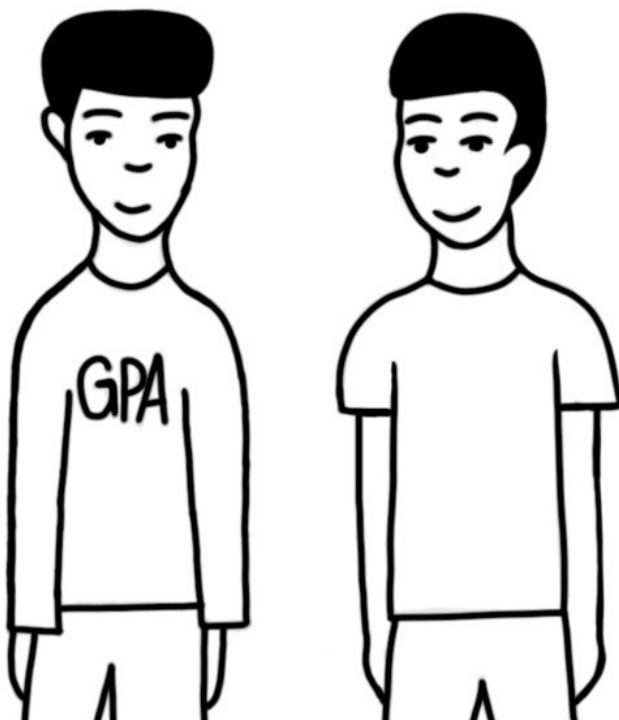
– Я скоро вернусь. Подожди, пожалуйста.

– Хорошо.

## Аудио



# 13. ANDREJUS IR MANTAS (АНДРЕЙ И МАНТАС)



# Текст

– Sveiki! Ar Jūsų vardas Mantas?

– Taip.

– Mano vardas Andrejus. Ačiū už pagalbą.

– Malonu su Jumis susipažinti. Kaip Jūsų siunta, Andrejau?

– Ačiū, jau išsiunčiau. Keista, kad pašte nebuvo žmonių.

– Jums pasisekė. Andrejau, iš kur Jūs?

– Aš esu iš Maskvos. Iš kur Jūs?

– Aš esu iš Vilniaus. Aš čia gimiau.

– Mantai, Jūs labai gerai kalbate rusiškai. Ar Jūs rusas?

– Labai ačiū už komplimentą. Ne, aš esu lietuvis.

– Ar Jūs kažkur studijavote?

– Studijuoju Vilniaus universiteto Filologijos fakultete. Ar Jūs irgi studentas?

– Ne. Aš dirbu leidykloje.

– Aišku. Ar atvykote į Lietuvą darbo reikalais?

– Taip, rytoj man paskirtas susitikimas.

# Перевод

– Здравствуйте. Вас зовут Мантас?

– Да.

– Меня зовут Андрей. Спасибо за помощь.

– Приятно познакомится. Как Ваша посылка, Андрей?

– Благодарю, уже отправил. Удивительно, на почте не было людей.

– Вам повезло. Андрей, Вы откуда?

– Я из Москвы. А Вы откуда?

– Я из Вильнюса. Я здесь родился.

– Мантас, Вы очень хорошо говорите по-русски. Вы русский?

– Большое спасибо за комплимент. Нет, я литовец.

– Вы где-то учились?

– Я учусь в Вильнюсском университете на филологическом факультете. А Вы тоже студент?

– Нет. Я работаю в издательстве.

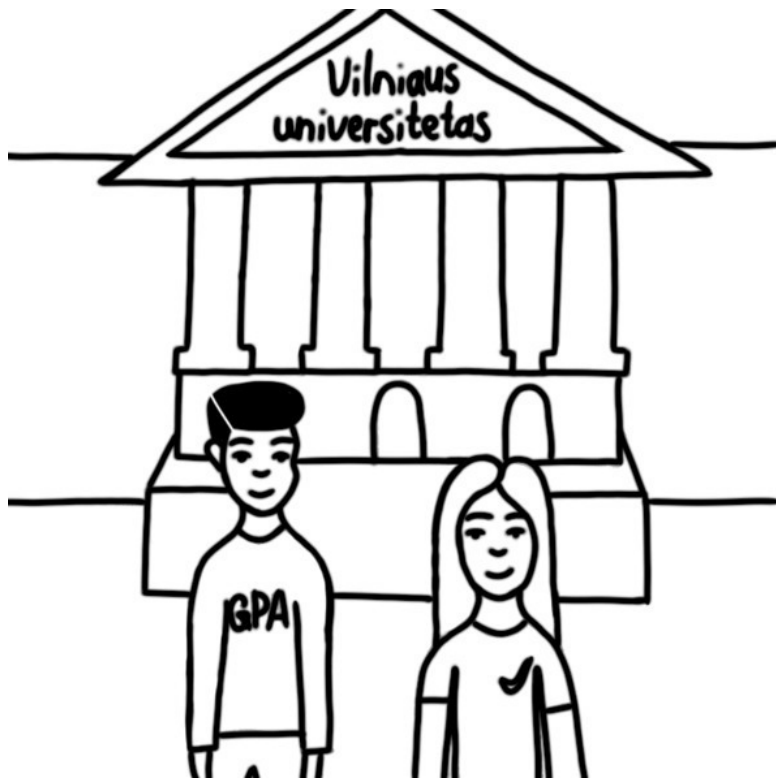
– Понятно. Вы приехали в Литву по делам?

– Да, завтра у меня назначена встреча.

## Аудио



# 14. VARVARA IR MANTAS (ВАРВАРА И МАНТАС)



# Текст

- Mantai, tėvai pasakė, kad jie jau ateina.
- Gerai, Varvara. Palaukime kartu.
- Gerai, Mantai. Atleisk, jie paprastai susiruošia greičiau.
- Viskas gerai, aš viską suprantu.
- Mantai, ar tu gyveni su savo šeima?
- Ne, aš gyvenu su savo draugu.
- Tikrai? Kur?
- Bute.
- Ar jūsų namai yra labai toli nuo universiteto, kuriame studijuoji?
- Ne, arti.
- Ar tavo draugas irgi studentas?
- Taip, jis taip pat studentas.
- Ar tu studijuoji Vilniaus universitete?
- Taip.
- Universitetas turbūt labai didelis?
- Taip, netgi labai. Ir tai yra vienas seniausių universitetų Europoje. Jis buvo įkurtas prieš 400 metų.
- Ar jūsų universitetas yra labai toli nuo centro?
- Ne. Universitetas yra miesto centre. Labai patogiu.
- Tėvai jau ateina...

# Перевод

- Мантас, родители сказали, что они уже идут.
- Хорошо, Варвара. Давай подождём вместе.
- Хорошо, Мантас. Прости, они обычно быстрее собираются.
- Ничего страшного, всё понимаю.
- Мантас, ты живёшь со своей семьёй?
- Нет, я живу со своим другом.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.